**翻译服务合同**

**甲方：**

**乙方：** 北京旗渡锦程翻译有限公司

甲乙双方按照诚实信用原则，经协商一致，立此合同，共同遵守。

1. **稿件说明**

稿件名称：法律文件

字数：以每次所译材料的实际字数为准或双方预估并确认的字数为准

翻译类型:中译英/英译中

交稿时间:每次稿件的具体交稿时间以双方邮件或传真确认的时间为准

1. **字数计算**

按照国家翻译标准规定，中译英与英译中材料均以中文字数计算稿件字数，具体以Microsoft Word 菜单“工具”-“字数统计”-“字符数（不计空格）”所显示的字数为准，整个稿件不足1000字按1000字计算。

对于无法用电脑统计字数的稿件和需要使用Indesign,PPT等软件进行美工排版的稿件，初拟按每页（A4）1000字计算，明显不合适的由双方协商确定。

1. **翻译价格与费用支付**

正常费率:中译英，每千中文字 380元（人民币）；英译中，每千中文字 380元（人民币）。

加急费率:中译英，每千中文字 450 元（人民币）；英译中，每千中文字 450元（人民币）。

特别紧急文件,具体商议。

在甲方确认译文后,乙方应当就当次翻译及时向甲方开具相应金额的发票，甲方应在收到发票后一周内付费。

乙方公司账户信息为：

户名：北京旗渡锦程翻译有限公司

账号：695 755 924

开户行：中国民生银行北京通州支行

1. **翻译质量**

乙方应保证其翻译稿件质量：忠实原文、译文准确；不得存在重大误译、漏译、多译等情况。为了及时发现并纠正翻译问题,甲方收到译文后应当在一周内仔细审阅译文，以检验译文质量是否合格和译文内容与文件背景是否吻合。若发现疑问，甲方应当在一周内与乙方沟通以确认是否存在翻译问题，若确实存在翻译问题，甲方有权要求乙方进行修改和完善。

甲方应理解以下可能出现的情况：法律翻译中存在可译与不可译、两种语言中没有意义绝对相同的两个词、同一语言中没有意义绝对相同的词，以及各语言或同一语言中表达方式的无限多样性，译者不可能完全知晓文件背景等问题，因而翻译总有一定程度的偏失等现象；乙方作为翻译服务提供者，应该尽可能减少这种偏失，甲方不能因对某些词的偏好择取而拒稿，任何争议，双方应努力以商讨方式解决。

甲方理解，法律翻译工作是一项辛苦的、高强度的智力劳动，在可能的情况下，将努力给乙方相对充足的时间，从而为翻译质量提供时间保证。

1. **保密责任**

乙方深刻理解保密对甲方的重要性，因此乙方应当建立严格的保密制度，切实保护甲方所提供文稿及其所包含的各种信息，以防止任何泄露而对甲方造成损失。双方可视情况签订更详细的保密协议。

1. **合同的解除**

甲乙双方经协商同意，可以变更或者解除本合同。

1. **违约责任**

双方应当按照本协议的规定全面及时的履行各自的义务，否则应承担相应的责任。乙方因翻译质量而造成对方损失的，应当在问题文件翻译费用的加倍范围内向对方承担违约和赔偿责任。

为避免争议，乙方在本合同下对下列事件不负任何直接或连带责任：（1）因甲方侵犯第三方版权/专利权而引起的第三方的一切及任何损失；（2）因原文中存有错误而引起的一切及任何损失；（3）因译文与原文一致而引起的一切及任何损失；（4）因甲方收到译文后自行改写或丢失所引起的一切及任何损失；（5）因乙方不知晓的文件背景造成翻译错误而引起的一切及任何损失；（6）因甲方的过失而造成乙方翻译错误及任何损失。

1. **争议的解决**

甲乙双方如果发生争议，应当友好协商解决。如协商不成，任何一方均有权将争议提交北京仲裁委员会，按照提交仲裁时该会现行有效的仲裁规则进行仲裁，仲裁裁决是终局的，对甲乙双方均有约束力。

1. **合同的生效**

本合同正本一式两份，甲乙双方各执一份，由甲乙双方代表签字和盖章之日起生效,有效期为1年,即有效期起于 2016年月日,止于2017 年月日。本合同可以传真或者邮件扫描的方式签订。

（以下无正文）

|  |  |
| --- | --- |
| 甲方（印章）： | 乙方（印章）：北京旗渡锦程翻译有限公司 |
|  |  |
| 代表（签字）： | 代表（签字）： |
| 日期： 年 月 日 | 日期： 2017 年 月 日 |